Name: **Mustafa Wshyar Abdullah**

Address: Mamostayan Qr. – Erbil - Iraq

Mobile: **00964 750 198 4187**  Email: **erbil.translation@gmail.com**

[**mustafa.1987@yahoo.com**](mailto:mustafa.1987@yahoo.com)

**Career Aim**

Active, ambitious and multilingual with an MA in English language and literature at a UK university. Experience about 10 years in translation and interpretation looking to work as a translator or/and interpreter.

Note: I am a certified (sworn) translator approved by Ministry of Justice - Iraqi Kurdistan Region Government

**Employment History**

**Lecturer** Koya University- Koya, Erbil - Iraq Dec 2012 – Present

(17 hrs/week)

Main Duties:

* Teaching English to undergraduate students (Literature and Academic English)
* Supervising Graduate Research Papers (Literature Specialization)

**Translator& Interpreter** Freelancer (Kurdish, English, Arabic and Turkish) Aug 2006 – Present

(Freelancer)

Main Duties:

* Translating texts of various fields (humanities, engineering, medical and etc.)
* Interpretation at different occasions (courts, meetings, exhibitions and etc.)
* Languages: Kurdish, English, Arabic and Turkish

**Lecturer** Private Hayat University-, Erbil - Iraq October 2014 – Present

(8 hrs/week)

Main Duties:

* Teaching English to undergraduate students (Novel, Drama and Grammar)

**Translator** Niga TV, Erbil – Iraq Jul 2008 (2 months)

(Freelancer)

Main Duties:

* Translating subtitles of the movies.
* Editing the translated subtitles.
* Typing translated subtitles.

**International Relations Manager** Rony Company for Educational Services, Erbil – Iraq Jan 2012 – Apr 2014

(Fulltime)

Main Duties:

* Signing contracts with international educational institutions
* Educational consultations
* Receiving the delegations and attending workshops and conferences

**Teaching Assistant** Stoney Gate Children’s Center – Preston, UK Feb – Jul 2012

(6 hrs/week)

Main Duties:

* Developing curriculum to help refugee children to adopt the UK educational system
* Helping small children to enhance their learning
* Interpretation to let teachers communicate with parents

**Teaching Assistant** Deepdale Infant School – Preston, UK Mar – Aug 2012

(6 hrs/week)

Main Duties:

* Developing curriculum to help refugee children adopt the UK educational system
* Helping small children to enhance their learning
* Interpretation to let teachers communicate with parents

**Translator & Interpreter** Hawler Medical University, Erbil - Iraq Jul 2009 – Jan 2011

(Full-time)

Main Duties:

* Translating engineering and general documents
* Interpreter and helper with engineers
* General office works

**Office Administer** Hawler Medical University, Erbil - Iraq Dec 2005 – Jul 2009

(full-time)

Main Duties:

* Typing reports and surveys for the engineering directorate
* Visiting and supervising the working cites
* IT solutions

**Education & Qualifications**

* C**entral Lancashire University – UK MA in English Language and Literature** 2011-2012
* **Salahaddin University - Iraq BA Hons English Language** 2005-2009

**Additional Qualification**

* **Microsoft Office Certified Specialist** **Cert**. Microsoft Certified Professional, UK - 27 Jul. 2012
* **Teaching Knowledge Test Cert**. British Council, Erbil – Iraq - Sep. 2013 (5 days)
* **Teacher Training Course** Koya University, Koya – Iraq – 3 Feb. – 15 Apr. 2013
* **English Instruction Capacity Building Course Cert**. US Embassy, Erbil – Iraq - Oct. 2009 - Apr. 2010
* **Common Purpose Leadership Course Cert.** University of East Anglia, Norwich - UK **–** Apr. 2011 (4 days)
* **Course Rep Academy** BlueEdge Training and UCLan**,** Preston - UK **–** Feb. 2012 (15 Hrs.)
* **Level 1 in Safeguarding Children** Lancashire Safeguarding Children Board**,** Preston - UK **–** 2012
* **Trained Educational Agent Counsellor** ICEF, Bonn – Germany - 31 March 2014
* **English for Post Graduate Cert.** University of East Anglia, Norwich - UK – 10 Jan. – 24 Jun. 2011
* **Professional Certificate in English Language Teaching** SIT and Amideast, Erbil – Iraq – 10 Mar. – 7 Apr. 2015 (120 hrs)
* **Iraqi Kurdistan Rural University Partnership** IREX - Erbil – Iraq – Feb 2015 (4 days)
* **Advanced Teacher Training Program** Arizona State University – USA – 13 Jun. – 31 Jul. 2015 (120 hrs)

**Publications**:

* Al-Ahmedi, M. W. A. (2012). *Slave Mother-Child Relationship in Toni Morrison’s Beloved and Harriet Jacobs Incidents in the Life of a Slave Girl*. Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing.
* Al-Ahmedi, M. W. A. (2014). Poetic language: Presenting factual information. *International Journal of Literature and Arts*, 2(5), pp.150-154.
* Al-Ahmedi, M. W. A. (2014). The use of Metaphor in Toni Morrison’s Beloved. *Global Journal of HUMAN-SOCIAL SCIENCE: A - Arts & Humanities - Psychology*, 14(8), pp.26-32.
* Al-Ahmedi, M. W. A. (2015). Describing Slave Black Women as a “Fragmented Commodity”. *International Journal of Social Sciences and Arts*, 2(1), pp.18-25.
* Al-Ahmedi, M. W. A (2015). The Power, Necessity and Cohesion of Humor at Workplace. *International Journal of Research PARIPEX*, 4(2), pp.43-45.
* Al-Ahmedi, M. W. A (2015). Cultural Differences. *International Journal of Science and Research*, 4(4), pp.127-130.
* Al-Ahmedi, M. W. A. and Pshdary, A. Motivations and challenges facing HCDP students pursuing postgraduate studies abroad. To be published within three months.
* Al-Ahmedi, M. W. A. and Hammadi, S. S. (2015). A Semiotic Analysis of Threat and Warning Symbols in George Orwell's Novel 1984. *International Journal of Research.* 2(2), pp. 493-498.

**Key Skills**

* **Language –** afluent user of four languages (written & spoken); Kurdish, English, Arabic and Turkish. Worked as a translator and interpreter among these languages for various organizations.
* **Verbal Communication –** a confident and effective communicator and developed these skills through working in different work places and positions.
* **IT-** skills developed through long work experience. Frequent user of Microsoft Office programs such as Word, Excel, Power point and Outlook. An advanced user of internet and Windows 7.
* **Organization –** Excellent organizational skills and self-motivation, which is demonstrated by ability to continually meet deadlines, achieve high grades and effectively balance course work with full-time employment.

**Hobbies and interests**

* Communication: communicating with different ranges of people.
* Music: playing guitar and love listening to different types of music.
* Sports: participated in different sport classes in which team works demonstrated like Tai Chi, Inner Yoga and Basketball.

**Additional Information**

* Excellent health record
* Willing to relocate
* Keen to use obtained experience
* Having a driving license

**References available upon request**